

## **Fresch uff - Geranium**

2003

### **D'r Maie**

D'R MAIE/SCHWARBRÜN MAIDELA (traditionnel)

D'r Maie, d'r Maie, da brengt uns Bliamla viel  
Ich trajt a freis Gemiate, Gott weiss wohl wenn ich will,  
Gott weiss wohl wenn ich will

Ich will a liab Gsella, dasalbscht wu no mer frogt  
Ar trajt a sida Hem a, a Hüat üss hallem Schtoff,  
A Hüat üss hallem Schtoff

Ich mein, as singt dia Nachtigall im tiafa, hocha Wald  
Im dunkla, fenschter Schatta, fliast Wasser fresch un kalt  
Fliast Wasser fresch un kalt.

As trajt a schwarzbrün Maidale  
A Bacher roter Wi  
Zu Schtrosburg uff da Schtrossa  
Begegnet ens all do  
A wunderscheener Knab  
Ar tüat ens wohl umfassa

Loss ab, loss ab, hey, loss ab,  
Mi wunderscheener Knab  
Mi Miaterla werd schalta  
Verschetta ich d'r Wi  
D'r roter kiahler Wi  
D'r Wi düet sehr viel galta

Boll hat das schwarzbrün Maidela  
Verlora si Pantoffala  
As kat's nemm weder fenda  
As süacht hi, as süacht har  
Verliar nur net das andra meh  
Noch unter dia grossa Linda

Denn zwescha Barg un tiafa Tal  
Im giana ewa Tal  
Dert fliast a feschrich Wasser  
Wer si fins Schatzla net well  
Wer si fins Schatzla net well

Dia mian sa jo lo fahra

Le mois de mai nous apporte beaucoup de fleurs,  
Je suis d'humeur joyeuse, Dieu sait quand je veux.  
Je veux un compagnon aimable, celui qui me demande, il porte une chemise de soie et un chapeau de tissu clair.  
Je crois entendre le rossignol dans le bois haut et profond, dans l'ombre profonde coule une eau fraîche et froide.

Une jeune fille aux cheveux bruns porte une coupe de vin rouge, A Strasbourg par les rues elle rencontre un merveilleux garçon qui l'enlace fort bien. Laisse-moi, ah, laisse-moi, mon beau garçon, ma mère va me gronder si je renverse le vin, le vin rouge et frais, le vin vaut très cher. Bientôt la jeune fille aux cheveux bruns perd sa pantoufle et ne la retrouve plus, elle cherche de ci, de là, ne perds surtout pas l'autre sous ce grand tilleul. Car entre la montagne et la vallée profonde, dans la vallée plate et verdoyante, coule une eau poissonneuse, ceux qui ne veulent pas de leurs belles (bis) n'ont qu'à les laisser continuer leur chemin.